

# Электронная энциклопедия истории и культуры с. Варзуга Терского берега Белого моря: принципы организации

**В статье представлен опыт организации экспедиционного материала в ходе исследования истории и культуры деревень с использованием современных информационных технологий. Данный опыт показан на примере экспедиции на Терский берег Кольского полуострова в село Варзуга.**

## **Федосова Ксения Александровна,**

кандидат филологических наук, сотрудник кафедры русского устного народного творчества филологического факультета Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова, руководитель специализации «Фольклористика и этнография» лицея № 1553 «Лицей на Донской», г. Москва

«Энциклопедия с. Варзуга» — это электронный ресурс, посвященный одному поморскому селу (Варзуга находится на Терском берегу Белого моря). ЭЭВ была создана коллективом авторов — преподавателей Лицея № 1553 «Лицей на Донской» (<http://1553.ru>). Ее основу составили материалы, собранные учениками и сотрудниками Лицея в ходе летней экспедиции 2005 года. К тому моменту структура информационной системы разрабатывалась уже в течение нескольких лет. Она напрямую связана со спецификой полевой работы Лицея, поэтому мы кратко осветим ее историю и особенности.

Ежегодные исследовательские экспедиции являются принципиальной составляющей образовательной деятельности Лицея. В ходе экспедиций учащиеся собирают основную часть практического материала, с опорой на который строится их работа в течение года. С 1992 года по настоящее время состоялось четыре выезда в Кенозерье, два — на Белое море, а также на Байкал, Алтай, в Саяны и другие уникальные по природным и культурным ресурсам места. В рамках каждого такого выезда действует несколько направлений, в том числе и фольклорное.

Руководитель фольклорного направления — Н. В. Свешникова, выпускница филологического факультета МГУ, прошедшая школу экспедиций с Н. И. Толстым и О. Г. Гецовой, преподаватель Лицея на Донской. Основной работающий состав — ученики старших классов. Перед выездом они проходят подготовку к полевой работе. Важно, что она имеет общий характер, затрагивает разные темы и широкий спектр методических вопросов, т. е. она не «заточена» под узко-специальную ориентацию. Поэтому естественно,

что насущными оказываются не столько научные, профессиональные цели, сколько цели образовательные, педагогические, методические.

Преподавательский состав экспедиции разнороден. В него входят филологи-фольклористы, диалектологи, программисты, социологи. Задача старших — направлять работу экспедиции в конкретном населенном пункте, с учетом локальных особенностей. Это возможно, если преподаватели, и именно преподаватели разного профиля, участвуют в сборе материала наравне с учениками. Их задачи не ограничиваются фиксацией материала: собирательская деятельность взрослого состава призвана еще и осуществить своего рода разведку — общую диагностику локальной культуры. Необходимо, насколько это возможно, видеть ситуацию в целом, чтобы направить собирательскую, а в дальнейшем — исследовательскую работу учащихся.

В силу всех этих условий в фокусе нашей полевой работы оказывается не какой-то конкретный, единичный аспект локальной культуры (тексты, этнографическая специфика, диалектные особенности и пр.), а *личность носителя традиционной культуры*. Эта формулировка предполагает видение собеседника через призму его родовой соотнесенности, его включенности в особую локальную языковую практику и бытовой уклад, духовную жизнь, его собственных взглядов, его самосознания.

Разные составляющие нашей полевой ситуации получили свое отражение в ЭЭВ на уровне ее состава, а также определили принципы организации текстового материала.

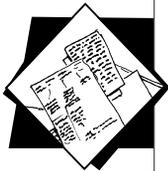
**Состав ЭЭВ.** Электронная энциклопедия основана на гипертекстовых технологиях и в своей основе имеет иерархическую структуру. В нее входят следующие разделы: История с. Варзуга, География, Архитектура, Люди, Фольклор, Быт и хозяйство, Хор, Церковная жизнь, Словарь.

В свете работ, посвященных культурному ландшафту, такой набор разделов выглядит закономерно и вполне естественно. Но нужно сказать, что помимо принципиальных общетеоретических соображений, он обусловлен еще как минимум двумя факторами.

Во-первых, он определяется с фронтом работ старшего состава экспедиции: в общих рамках комплексного обследования каждый из взрослых разрабатывает ту тематику, которая находится в соответствии со сферой его профессиональной компетентности и направлением научных интересов. Соответственно, в базу помещаются только те разделы, за качество проработки которых может отвечать имеющий специальное образование и подготовку преподаватель.

Во-вторых, на состав ЭЭВ, помимо общих принципов, влияет локальная специфика. Именно она обусловила появление такого раздела, как «Хор». Здесь необходимо небольшое отступление, посвященное особой роли, которую играет хор в жизни Варзуги.





Дело в том, что варзужане очень хорошо отдают себе отчет в том интересе, который местные традиции вызывают у городских собирателей. Вниманием последних Варзуга в последние несколько десятилетий обделена не была. Старшее поколение варзужан помнит и приезды диалектолога И. С. Меркурьева, и его словарь, сделанный на основе варзужского материала. Они любят вспоминать приезды Д. М. Балашова и «кинолюбителя» Азбелева, как назвала его одна из информанток. Жители прекрасно осведомлены не только о существовании собранных им «Сказок Терского берега Белого моря», но и о содержании книги и неоднократно предлагали нам обратиться к этому изданию. Участницам же хора более дороги «Русские свадебные песни Терского берега Белого моря». В разговорах с нами они часто и с удовольствием возвращались к съемкам поморской свадьбы, осуществленными С. Н. Асбелевым вместе с Д. М. Балашовым, и к их поездке в Ленинград на просмотр получившегося фильма. Как следствие, все упомянутые книги есть в местной библиотеке, на стене клуба красуется мемориальная доска, посвященная Д. М. Балашову, а на одном из домов села — другая, с портретом Клавдии Капитоновны Заборщиковой, основательницы хора.



Таким образом, специальный и пристальный интерес к местной традиции, который вслед за Д. М. Балашовым поддерживали последующие экспедиции, и в особенности традиции песенной, привел к тому, что хор стал визитной карточкой Варзуги. В глазах скудеющих соседних сел Варзуга выглядит культурной столицей, это мнение с гордостью разделяют и жители села, оправдывая свое прозвище «фараонов». Хор в обязательном порядке участвует в любой местной свадьбе, в клубных мероприятиях, причем более ценятся старинные песни. Старшие участницы занимаются пением с младшим хором, они сами вызвались и провели мастер-класс и с участниками нашей экспедиции. Таким образом, наличие хора благодаря осознанию его значимости поддерживает социальный статус традиции и выполняет культуртрегерские функции.

Столкнувшись со сложившейся ситуацией, мы не могли обойти ее вниманием. В разделе «Хор» помещены материалы по его истории, интервью с участницами хора, репертуарные списки, аудио записи исполненных песен.

## Принципы организации текстового материала

*1. Форма организации информации.* В качестве основной формы организации материала использовалась гипертекстовая среда. Такой выбор определяется преимуществами гипертекста, среди которых нужно отметить гибкость организации, мультимедийные возможности, простоту разработки, и, наконец, относительную

программно-аппаратную независимость, позволяющую работать с энциклопедией практически на любом компьютере, а также размещать ее в Интернете.

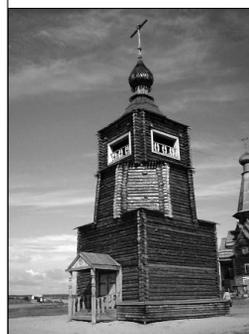
Возможность гипертекста организовывать информацию произвольным, нелинейным образом исключительно важна при работе с информационным продуктом, конечная структура которого долгое время остается неизвестной. Опыт показывает, что в ходе экспедиционной работы приходится вносить едва ли не ежедневные коррективы в первоначальный проект информационного наполнения энциклопедии. Не только конкретное содержание, но и состав основных разделов можно окончательно определить лишь в ходе работы. Поскольку разработка информационного продукта происходит в экспедиционный период, от среды разработки требуется исключительная гибкость, которую и может предоставить гипертекст.

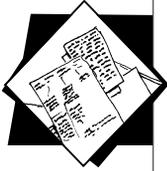
Вместе с тем, организация всего материала базировалась на единых принципах. Каждый документ соответствовал одному фрагменту гипертекста; независимо от вида и содержания документа применялось единообразное оформление, включающее максимально точное описание источника. Для удобства доступа к документам они размещались не ниже третьего уровня иерархии; иными словами, ссылка на любой основной документ должна содержаться в оглавлении хотя бы одного из основных разделов. Гипертекст позволяет выстраивать значительно более сложные структуры, нежели простая иерархическая, поэтому любой документ может входить более чем в один раздел. Например, доступ к информации о деревянных варзугских церквях возможен как из раздела «Архитектура», так и из раздела «Церковная жизнь».

Перекрестные ссылки также широко применяются в энциклопедии. Так, любое упоминание о каком-либо из сел Терского берега снабжается ссылкой на информацию об этом селе, почерпнутую из краеведческих источников. Если же в документе встречается фамилия одного из известных варзужан, она оформляется ссылкой на соответствующий документ в разделе «Люди».

Уже упоминалось, что гипертекст довольно прост для разработки. Нынешние школьники получают основные знания по проектированию гипертекстовых документов в ходе освоения школьной программы по информатике. Это делает электронную гипертекстовую энциклопедию открытым, «живым» проектом, который может развиваться не только силами первоначальных разработчиков.

Нужно отметить, однако, что при всех своих преимуществах гипертекст не предоставляет универсального способа формального описания информации. В гипертекстовых средах, включая Интернет, основным средством обнаружения информации остается контекстный поиск, который, конечно, не вполне удобен для исследовательской работы. В энциклопедии тематические описания сводились к комментариям «на полях», которые, хотя и облегчают





поиск, не позволяют получить полностью структурированное представление о тематическом составе материала.

Существует иной подход организации фольклорно-этнографического материала, основанный на применении систем управления базами данных. Такой подход широко применяется в ряде научных центров для создания фольклорных архивов. Базы данных дают возможность организовать эффективную классификацию и удобный поиск информации по ряду критериев, но требуют разбиения материала на тематически атомарные элементы-карточки, затрудняющие анализ материала в контексте. Кроме того, записи базы данных являются достаточно жесткими по своей структуре, в них сложно объединить разный по форме экспедиционный материал.

Поэтому в ходе работы возникла идея совмещения положительных черт обеих концепций: гибкости и наглядности гипертекста и оптимизации доступа к информации, предоставляемой базами данных. При этом гипертекст обогащается возможностями формального описания документов в целом, а также произвольных их частей. Формальное описание дает возможность автоматического формирования таблиц баз данных, содержащих описание документов и их элементов. Существенным преимуществом такой организации является то, что запись в базе данных не становится обособленной единицей-карточкой, но сохраняет свое расположение в контексте, характеризующемся как окружающим текстом, так и наличием входящих и исходящих гиперссылок. Более того, не имеет значения ни размерность, ни тип элемента данных, поскольку формальное описание может быть применено к произвольному элементу гипертекста, наследующему все возможности последнего в объединении информации.

Ограниченное время работы экспедиции не позволило реализовать этот подход при работе с электронной энциклопедией. Но в послеекспедиционный период был разработан прототип подобной системы, который предполагается опробовать в одной из следующих экспедиций. Конструирование гипертекста происходит в нем в автоматическом режиме на основе документа, подготовленного пользователем в текстовом редакторе. Таким образом, работа с системой не требует профессиональных знаний, что в нашем случае имеет большое значение, так как вся работа должна соответствовать уровню старшеклассника. Подготовленные и обработанные тексты позволяют формировать единую базу, проводить ее оперативный анализ в целях корректировки планов экспедиционной работы в полевых условиях.

**2. Принципы классификации.** Несмотря на филологическое образование входящих в старший состав экспедиции преподавателей-гуманитариев, мы отошли от привычной филологам-фольклористам жанровой классификации. Причин тому несколько. Это связано и с отсутствием специальной подготовки у старшекласс-



ников (а надо сказать, что даже студенты не всегда успешно справляются с задачей выделения в тексте интервью отдельных жанровых образований), и с принципиальной установкой на комплексность и гуманистичность подхода, когда внимание собирателя сосредоточено на фигуре собеседника, а не на «количестве единиц», записанных от «информатора». Кроме того, жанровая классификация и сама по себе обладает рядом существенных недостатков: зачастую при работе с реальными полевыми записями она оказывается спорной или просто не срабатывает; материал, систематизированный по этой системе, ориентирован на поиск по формальному, а не по содержательному принципу, что, на наш взгляд, неудобно.

Структурно мы вернулись к «старшей сестре» жанровой классификации — тематической тетради. В нашем классификаторе представлены следующие темы (в алфавитном порядке): детство; диалект; календарь; красноречие; мифология; народная медицина, знахарство; семейные обряды; Собачий родник; топонимика; хозяйство; церкви; этнография.

Классификация ЭЭВ иерархична, внутри каждой темы выделяются разделы и подразделы, например:

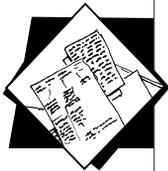
семейные обряды \* свадьба \* описание  
\* песня  
\* быличка об испорченной свадьбе  
\* поверье

Поиск в базе организуется по любому из узлов иерархии. Осуществляя поиск, нужно учитывать, что один и тот же текст может быть отнесен к нескольким подразделам. Так, одна и та же быличка об испорченной свадьбе будет найдена как в разделе «семейные обряды/свадьба/быличка об испорченной свадьбе», так и в разделе «мифология/колдуны».

Остановимся подробнее на особенностях классификации. Как видно, наряду с фундаментальными, традиционно-полевыми темами в классификации присутствует и одна, стоящая особняком, — «Собачий родник». Она была выделена с учетом местной культурной специфики. Здесь действовали те же соображения, что и при выделении раздела «Хор» (о чем говорилось выше).

Дело в следующем. Собачий родник — это почитаемый варужанами источник. Наши записи свидетельствуют о том, что какое-то время назад Варзуга знала множество подобных источников. Это была разветвленная система, в которой каждый выполнял собственную функцию (ср. сохранившиеся названия: Детский котелок, Зубной ручей, ручей для беременных). Сегодня о них остались лишь смутные воспоминания. А ключи Собачьего ручья, наоборот, приобрели большую популярность: для русских и иностранных туристов, которых на Варзугу привлекает





в основном особый уникальный вид семги, для приезжающих на лето «дачников» Собачий родник — интересный культурный объект, который необходимо посетить; для паломников, стекающихся сюда благодаря деятельности настоятеля местных церквей о. Митрофана, — это святыня, переименованная из Собачьего во Владимирский; сами варзужане регулярно ходят «на Собачий» окатиться водой на доброе здоровье. При этом люди, принадлежащие к разным «категориям» из вышеперечисленных, имеют неодинаковые представления как о самом источнике, так и о правилах его посещения, а представления духовенства и местных жителей оказываются даже в конфликтных, взаимоисключающих отношениях. Такое пересечение культурных парадигм представляет особенный интерес для исследователя. Уникальность ситуации также в том, что мы оказываемся свидетелями живого процесса взаимодействия, возможно, складывания новой традиции. Указанная тема специально разрабатывалась участниками экспедиции.



Отдельно хочется оговорить еще один принципиальный момент, связанный с тематической классификацией материала. В её составе встречаются отдельные жанровые определения, причем всегда в составе указаний на конкретные сюжеты, ср.: «быличка о покойнике», «легенда о пропавших колоколах». С теоретической точки зрения введение конкретных сюжетов в состав общей классификации методологически неверно и нарушает ее иерархичность. Это верно для «средней» экспедиционной ситуации, когда материал достаточно разнообразен и богат в жанровом отношении. Специфика варзужского материала такова, что традиция почти не сохранила собственно текстов в фольклористическом понимании этого слова, т.е. сюжетных образований со специфическими фольклорными жанровыми особенностями. Этот факт можно интерпретировать по-разному: и как показатель деградации традиции, и как показатель интенсивных изменений, происходящих в ней, полной перестройки — мы не можем здесь останавливаться на этом специально. Важно другое: собственно сюжетов бытует так немного, что они могут быть специально указаны в оглавлении. Это имеет особое значение для фольклористически ориентированных исследователей. Кроме того, при таком построении сама классификация оказывается своего рода «оглавлением», свернутой характеристикой устной традиции и дает общую картину ее топосов, что может облегчить работу любому обращающемуся к Энциклопедии.

Помимо собственно фольклорных текстов ЭЭВ включает и «метатексты»: курсовые работы, выполненные учениками Лицея по материалам экспедиции, статьи преподавателей — участников экспедиции, а также архив местного музея и школы — рефераты и сочинения местных школьников, посвященные истории села, родов и семей, варзужского хора, расположению, географической и топонимической специфике.

Последний пункт имеет особое значение: экспедиция Донского Лицея активно сотрудничает с работниками местного Дома Культуры, музея, преподавателями и учащимися варзужской школы, занимающимися краеведением.

С ориентацией на взаимодействие с местным населением связана принципиальная открытость «Энциклопедии». После окончания работы копии электронной версии остаются в селе и районном музее. Программа устроена так, что ее может дополнить не только московская организация-автор, но и ученики и учителя сельской школы, местные краеведы и др. Важно отметить, что и Энциклопедия, и экспедиционная работа сегодня очень востребованы именно местным населением. Копии Энциклопедии становятся основой для уроков по литературе, истории и краеведению, учебно-исследовательских работ сельских школьников. Для старших жителей села важно видеть интерес к собственной культуре и усилия по ее сохранению — как со стороны приезжих, так и собственных детей и внуков.

Аналогичная версия ЭЭВ находится в архиве Лицея. Энциклопедия используется его учениками и преподавателями, она открыта и для использования сотрудниками других организаций и независимыми исследователями.

В заключение и в связи со всем сказанным хочется попытаться дать реальную оценку научной ценности созданного ресурса. Это не так просто сделать: с одной стороны, в силу неопытности собирателей материал может страдать фактической неполнотой. С другой — именно благодаря этой неопытности, а также свойственной детям живой, непосредственной включенности, их личному интересу записанные интервью становятся документами, *непредвзято фиксирующими точку зрения собеседника*. Кроме того, оказывается, что такой материал зачастую богаче уникальными фактами, чем записи профессионально подготовленного узко ориентированного собирателя, опирающегося на уже известные данные. Таким образом, непрофессионализм позволяет сохранить широту взгляда и его «человечесоразмерность», комплексность подхода оборачивается интегральностью видения. В силу этих особенностей ЭЭВ оказывается «заточена» под решение определенных исследовательских задач: на наш взгляд, наилучшим образом Электронная Энциклопедия может быть использована как база для непредвзятой диагностики общего состояния духовной культуры сегодняшней деревни и траекторий ее движения. 

